

Data: Oct. 2016

## FIȘĂ INFORMATIVĂ PENTRU ÎNGRIJITOARELE PERSONALE din Austria Inferioară

### Diferența dintre suspendarea activității/închiderea afacerii Împuterniciri și revocarea acestora Schimbarea adresei Schimbarea numelui

Rețineți că **toată corespondența** dintre proprietarii de afaceri, autorități și Camera de Comerț trebuie să se facă în limba germană!

#### DIFERENȚA DINTRE SUSPENDAREA ACTIVITĂȚII/ÎNCHIDEREA AFACERII

Rețineți că, în cazul unei **suspendări a activității**, rămâneți în posesia autorizației comerciale, dar aceasta nu poate fi exercitată în perioada de suspendare.

Cu toate acestea, vă puteți reactiva autorizația prin transmiterea unui **mesaj de reluare a activității la Serviciul de date despre persoanele înregistrate al Camerei de Comerț din Austria Inferioară** (numai în formă scrisă, prin *e-mail*, *FAX* sau *poștă* cu specificarea datei exacte și cu semnătura).

Mesajele pot fi trimise de terțe părți numai în baza unei împuterniciri semnate de proprietara/proprietarul afacerii. Mesajele prin e-mail, care sunt trimise personal de proprietara/proprietarul afacerii trebuie să conțină cel puțin numele proprietarului afacerii la expeditor (câmpul De la).

În conformitate cu legea societăților comerciale din Austria (GewO) din 1994, comerciantul trebuie să anunțe suspendarea (= întreruperea activității) și reluarea (= reluarea activității) a **activității comerciale în termen de maxim 3 săptămâni**, la Camera de Comerț relevantă. Dacă mesajul dvs. nu este transmis în cadrul perioadei legale obligatorii, de 3 săptămâni, conf. § 93 din legea GewO 1994, acest lucru reprezintă contravenție administrativă și este pasibilă de o amendă de până la 1.090,00 €, aplicată de autoritatea comercială.

În acest context, subliniem că mesajele de suspendare înregistrate ulterior au efecte asupra ajutorului de stat plătit de Oficiul federal pentru protecție socială (pentru toți cei aflați în îngrijire și pentru rudele acestora) și un mesaj care nu este conform cu realitatea poate avea consecințe de natură penală pentru dvs. Bineînțeles, aceasta se aplică numai atunci când persoanele aflate în îngrijire și rudele acestora au beneficiat de finanțare în această perioadă.

Dacă nu mai aveți nevoie de autorizația comercială, o puteți anula la **autoritatea administrativă districtuală competentă (administrația districtuală sau autoritatea municipală)**, iar aceasta trebuie să fie făcută în formă scrisă. De reținut că autoritatea comercială ia la cunoștință anularea de la data primirii și nu retroactiv.

Data: Oct. 2016

Dorim să subliniem faptul că autorizația dvs. comercială se anulează în mod irevocabil. Dacă, la un moment ulterior, aveți nevoie din nou de autorizația comercială, trebuie să reluați întregul proces de înregistrare.

### **ÎMPUTERNICIRI ȘI REVOCAREA ACESTORA**

Aveți posibilitatea de a emite o împuternicire pentru agenția dvs. de ocupare a forței de muncă și/sau pentru una sau mai multe orice alte persoane. **Astfel, agenția sau persoana împuternicită are dreptul să vă reprezinte, în numele dumneavoastră, în toate aspectele și procedurile menționate în împuternicire, în fața autorităților și organismelor competente.**

**Atenție:** O nouă împuternicire, rezilierea unui contract sau trecerea la un nou centru de îngrijire/la o nouă agenție nu anulează automat împuternicirile acordate anterior. O împuternicire trebuie să anuleze mandatarii. **Dacă revocați o împuternicire, nu uitați să raportați acest lucru, tot în scris, la Serviciul de date despre persoanele înregistrate al Camerei de Comerț din Austria Inferioară, la autoritatea comercială competentă și la agenția/persoana împuternicită. Asigurați-vă că sunt informate toate autoritățile la cine a fost trimisă revocarea. (de exemplu: e-mail simultan la toate autoritățile)**

### **SCHIMBAREA ADRESEI**

În cazul schimbărilor de adresă pe teritoriul Austriei Inferioare sau la schimbarea adresei într-un alt land, se aplică următoarele: Raportați noul sediu comercial la **autoritatea administrativă districtuală care este responsabilă pentru noua dumneavoastră locație. De reținut că autoritatea comercială ia la cunoștință schimbarea adresei de la data primirii și nu retroactiv.** Autoritatea declanșează apoi procedura de anulare a vechii dumneavoastră locații. Anularea este transmisă și la administrația comercială pentru asigurări sociale și la Camera de Comerț.

**Atenție:** Înregistrarea reședinței de către municipalitate încă nu reprezintă o confirmare a schimbării adresei dumneavoastră!

Vă reamintim că, în cazul unei schimbări de adresă a unei autorizații aflate în suspendare pe teritoriul landului, trebuie să fie notificată separat o reluare a activității la Serviciul de date despre persoanele înregistrate al Camerei de Comerț din Austria Inferioară (în scris prin e-mail, fax sau poștă).

În cazul în care o autorizație în stare de suspendare este transferată într-un alt land, autorizația este activă în mod automat în noua locație. Nu trebuie făcut un anunț separat de reluare a activității.

Data: Oct. 2016

### **SCHIMBAREA NUMELUI:**

Dacă v-ați schimbat numele prin căsătorie sau din alte motive, anunțați acest lucru la **municipalitatea competentă la care sunteți înregistrat**, de exemplu, prin transmiterea certificatului de căsătorie (**tradus în limba germană și autentificat!**).

### **Contact la anunțarea întreruperii/reluării activității pentru Austria Inferioară**

- Prin e-mail [mds@wknoe.at](mailto:mds@wknoe.at)
- Prin fax 02742/851 13599
- Prin poștă la Camera de Comerț a Austriei Inferioare, Serviciul de date despre persoanele înregistrate, Wirtschaftskammer-Platz 1, 3100 St. Pölten

**Pentru datele de contact pentru anunțurile de întrerupere/reluare a activității referitoare la alt land, consultați documentul anexat „Adresele landurile federale pentru îngrijitori personali”**

### **Solicitări juridice de natură comercială și de altă natură:**

- Prin e-mail la departamentul specializat competent:  
[dienstleister.gesundheit@wknoe.at](mailto:dienstleister.gesundheit@wknoe.at)

**Datele de contact ale oficiilor pentru supravegherea activităților economice în scop lucrativ pe cont propriu din Austria Inferioară - consultați documentul anexat „Oficiile pentru supravegherea activităților economice în scop lucrativ pe cont propriu din Austria Inferioară”**